

ДОГОВОР

об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г. Кировград

«01» марта 2023 г.

Муниципальное автономное учреждение дополнительного образования «Центр детского творчества имени Евгения Ивановича Порошина», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Пчелиной Анны Александровны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Бахарева Татьяна Николаевна, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее «услуги») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляют переводчики русского жестового языка сурдопереводчики, имеющие соответствующее образование и квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объем и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке, направляемой Исполнителю не менее чем за 5 (пять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочно, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.д.).

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией, необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме и сроки, указанные в заявке Заказчика.

2.3.2. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.3.3. После оказания услуг по каждой заявке составлять и предоставлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору составляет 1000 рублей (одна тысяча) рублей за один час, НДС не облагается на основании ст.149НК РФ.

3.2. Цена Договора является твердой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п.3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1% от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки платежа.

4.3. Споры по настоящему Договору разрешаются путем переговоров, а при не достижении согласия в Арбитражном суде Свердловской области.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует до 28.02.2026 года.

5.2. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Заказчик:

Муниципальное автономное
учреждение дополнительного
образования «Центр детского
творчества имени Евгения
Ивановича Порошина»
624140 Свердловская область,
г. Кировград, ул. Свердлова, д. 47
Тел. 8(34357) 6-00-28
E-mail: moudod@mail.ru
ИНН 6616002983 КПП 668201001
Финансовое управление
администрации Кировградского
городского округа (МАУ ДО «ЦДТ
им. Е.И. Порошина»
л/сч 33906140020)
р/с 03234643657440006200
к/с 40102810645370000054
БИК 016577551 ОГРН 1026601155052
Уральское ГУ Банка России// УФК
по Свердловской области,
г. Екатеринбург

Директор  А.А. Пчелина

Исполнитель:

Бахарева Татьяна Николаевна
24.09.1972 г.р.
Паспорт 65 17 531078, выдан
Отделением УФМС России
по Свердловской обл.
в Кировградском р-не 26.09.2017
Адрес: г. Кировград, ул. Гагарина
д. 8 кв. 13

 /Т.Н Бахарева/